

Observatory of Cultural Policies in Africa

The Observatory was created in 2002 with the support of African Union, the Ford Foundation and UNESCO with a view to monitor cultural trends and national cultural policies in the region and to enhance their integration in human development strategies through advocacy, information, research, capacity building, networking, co-ordination and co-operation at the regional and international levels.

OCPA NEWS

N°121



November 26, 2004

This issue is sent to 3764 addresses

*

VISIT THE OCPA WEB SITE

<http://www.ocpanet.org>

*

Are you planning meetings, research activities, publications of interest for the Observatory of Cultural Policies in Africa?

Have you heard about such activities organized by others?

Do you have information about innovative projects in cultural policy and cultural development in Africa?

Do you know interesting links or e-mail address lists to be included in the web site or the listserv?

Please send information and documents for inclusion in the OCPA web site!

**OCPA Secretariat: 201, Rua do Bagamoyo,
Maputo, Mozambique**

E-mail: ocpa@tvcabo.co.mz

Thank you for your co-operation.

Should you wish not to receive OCPA News, please send an e-mail and we shall delete your address from our list.

Si vous ne souhaitez pas recevoir OCPA News, envoyez-nous un e-mail et nous effacerons votre adresse de notre liste.

Editor: Máté Kovács, mail: ocpanews@ocpanet.org

Previous issues of OCPA News are available at

Lire les numéros précédents d'OCPA News sur le site

<http://www.ocpanet.org/>

XXX

In this issue – Dans ce numéro

A. New Resources on the OCPA Web Site/Ressources nouvelles sur le site internet OCPA

A.1 The Final Report of the Meeting of experts on cultural policies in Africa (Dakar, 1969)

A.2 The Fifth Edition of the Pan African Festival of Music (From 30 July to 06 August 2005)

B. Cultural events and projects in Africa

B.1 Colloque international « La route de l'esclave », - à Pointe-Noire, (8 au 12 août 2004)

B.2 Session de formation d'opérateurs culturels au Sénégal

B.3 Colloque sur l'apport des industries culturelles au développement des pays du Sud

B.4 Zone Franche et l'Association Acte 7: la 1ère édition des rencontres professionnelles en Afrique

B.5 Malawi hosts the 6th InterRegional Music Crossroads Southern Africa Festival

B.6 Zimbabwe Positioned to Launch a Southern African Biennale in 2006

C. News about cultural institutions and resources in Africa

C.1 Cross Cultural Collaborative (Ghana)

C.2: Africa at large: Publishing takes on NEPAD

C.3 The web site of the Ministry of Labour and Home Affairs of Botswana (cultural affairs)

C.4 CAURI/ a co-operation programme for a fair music economy Europe / Central Africa

D. News, institutions, resources and events in other regions and countries

D.1 Les manuscrits de Tombouctou: conservation et promotion du patrimoine littéraire africain

D.2 Quality of Education insufficient to achieve Education For All by 2015

D.3 Papers of the Third International Conference on Cultural Policy Research 2004.

D.4 Links to Education and Art (Lea International) - UNESCO

E. Actualités culturelles dans la presse africaine/Cultural Agenda in the African Press

E.1 Links to portals

E.2 Selected information from Allafrica/Informations provenant de Allafrica

- Burkina Faso: Ve édition de la FILO: les cultures comme point de mire
- Cameroun: Les chefs traditionnels interpellés: trafic illicite des objets d'art
- Tunisie: Voyage au coeur de l'Institut national du patrimoine (INP)
- Sénégal: Décentralisation culturelle: en janvier, Matam aura sa «bibliothèque du bout du monde»
- Ile Maurice: l'"organisation des artistes rodriguais" raconte..."La vie à la belle époque"
- Pan Afrique: Symposium international: littérature et diversité culturelle au menu des réflexions
- Nigeria: Minister Proffers Solution to Economic Problems
- Liberia: UNFPA Launches HIV/Aids Drama Film
- Botswana: Disabled Artists Show Their Mettle
- South Africa: New Tax Guidelines to Cut Abuse of Film Allowances
- Botswana: The Role of the Musicians' Union
- Nigeria: Dissecting the Political And Cultural Perspectives of Lagos
- Kenya: Moving Towards Uniquely East African Filmmaking
- South Africa: National Coalition to Safeguard Cultural Diversity

E.3 Selected information from Panapress/Informations provenant de Panapress

- Tournage au Mali d'une série télévisée burkinabé de 52 épisodes
- Un ouvrage sur les confréries soufies d'Afrique publié au Maroc

- Conférence sur le patrimoine culturel angolais mercredi à Paris
- Togolese author wins Black African Literature award
- Kampala to host 1st Great Lakes-Asia screenwriters Lab
- International conference on Angolan heritage at UNESCO HQ
- Bamako plans Panafrican plastic arts competition

F. Info from newsletters and information services

F.1 News digest from WebWorld, the website of UNESCO's Communication and Information Sector

- Initiative B@bel and Script Encoding Initiative Supporting Linguistic Diversity in Cyberspace
- UNESCO Donates New Mobile Broadcast Unit to Timbuktu's Radio Stations
- Timbuktu Manuscripts Project Continues with Preservation Study Tours

F.2 News from ACORNS, International Federation of Arts Councils and Cultural Agencies

- \$2bn Boost for the Arts (Zimbabwe)
- Edo State Hosts Culture, Tourism Summit (Nigeria)
- WIPO and UNEP Launch Joint Publication on Benefit Sharing
- Festival for Disabled Artists on the Cards
- Russian and Arab Cultures in Dialogue
- Racism Prevails in Arts Community, Says NAC
- Fourth Pillar Conference
- International Conference on Heritage, Globalisation & Built Environment

F.3 Development Gateway

- Understanding Organisational Sustainability through African Proverbs
- Culture Was Focal Point of Stockholm Donor Conference
- Heritage Preservation for Orphaned Children in Kenya
- Video Workshop in Morocco Gives People a Look at Themselves

F.4 Africultures

- FESTEL, festival africain de télévision - 4ème Edition, Yaoundé, Cameroun, 04/12/2004 - 10/12/2004

F.5 AFRICINFO

- Burkina Faso - Festival Yeelen, 20 décembre 2004 au 1er janvier 2005
- Burkina Faso - Les Nuits atypiques de Koudougou (NAK)
- Cameroun - Le Festival des Contes et Traditions Musicales autour du Songo
- Guinée - 4e édition du salon du livre et de la lecture
- Plan d'action pour les Télévisions d'Afrique Francophone de l'Académie Audiovisuelle

- République démocratique du Congo - Festival International de Caricature Karika'Fête
- Tunisie - Salon de l'Artisanat
- Burkina Faso - Yeelen Festival, December 20, 2004 to January 1, 2005
- Burkina Faso - Les Nuits atypiques de Koudougou (NAK)
- Cameroon - Contes et Traditions Musicales autour du Songo
- Guinea - 4th edition of the Festival of Book and Reading
- Tunisia - Festival of craft industrie

F.6 Creative City Network - Réseau des villes créatives

- Montreal: Culture – engine of economic growth
- Quebec: Culture – Key sector of an economic strategy
- Waterloo: The Creative Region – How will we get there?
- Korea: Culture is key industry for next generation
- Montréal: La culture, moteur de la croissance économique
- Québec: La culture, secteur-clé d'une stratégie économique
- Waterloo: Comment devenir une région créative?
- Corée: La culture est la principale industrie de la prochaine génération

F.7 GÉOCULTURE - Lettre bimensuelle d'information culturelle internationale.

- Parler bedaouit, oui
- Livre vert des politiques culturelles
- Nouvelles mouvances européennes, populations nomades, cultures en mouvement

F.8 News from the Cultural Policy List Serve

- Arts boost local economy, *Denver Post*, 10/7/2004
- Arts seen as wise investment, *Wisconsin State Journal*
- African rock art under threat
- Using a New Language in Africa to Save Dying Ones

F.9 Arts Management Newsletter No. 40 (11/2004)

- Book: Staging Youth Theatre. A Practical Guide
- Call for Participation by AFRICOM
- Preview: Conference "Investing in Cultural Heritage", Malta
- Background: Culture Driven Economic Development (CDED)

F.10 News From Artmatters

- Arts and culture writers wanted
- Nairobi Cultural Week, Kenya National Theatre, November 18 - 21
- 3rd EATI Regional Theatre Festival, Mombasa, November 22-27

A. New Resources on the OCPA Web Site/Ressources nouvelles sur le site internet OCPA

A.1 The Final Report of the Meeting of experts on problems of cultural policies in Africa (Dakar, 6-10 October 1969)

This meeting, probably the first especially devoted to the issue of cultural policies in Africa, was convened by UNESCO in the framework of the preparation of the Intergovernmental Conference on the Institutional, Administrative and Financial Aspects of Cultural Policies (Venice, September 1970). The objective of the meeting was to identify and discuss problems confronted by African countries in the formulation and implementation of cultural policies.

By posting the final report of this meeting on its web site, OCPA wishes to facilitate the access to this document for those who are interested in the history and evolution of the reflection on cultural policies in Africa.

<http://www.ocpanet.org/resources/docs.html>

A.2 Panafrican Festival of Music (FESPAM) - 5th Edition: “African music heritage in Americas and in the Caribbean”.

The fifth Panafrican Festival of Music edition will be held from 30 July to 06 August 2005 on the following topic: “African music heritage in Americas and in the Caribbean”. The event will take place in three cities: Brazzaville, Pointe-Noire and Kinshasa. The festive and scientific dimensions of the festival will be articulated around the selected topic to evaluate the contribution of the traditional African music in Americas and in the Caribbean. Source: CICIBA souindoula@voila.fr

The presentation of the next edition can be read on the OCPA web site:

http://www.ocpanet.org/resources/ref/FESPAM5_en.doc

B. Cultural events and projects in Africa

B.1 Colloque international « La route de l’esclave », - à Pointe-Noire, (8 au 12 août 2004)

Organisée par le Gouvernement congolais avec le concours de l’Organisation des Nations Unies pour l’Education, la Science et la Culture, cette rencontre a regroupé divers spécialistes venus de France, du Gabon, de l’Ile Maurice et du Sénégal ainsi que ceux du pays hôte.

La réunion a été, manifestement, rendue possible grâce à la conjonction de deux faits: la célébration dans l’ancienne capitale du Moyen-Congo du 44^{ème} anniversaire de son accession à la souveraineté internationale et la proclamation par

l'UNESCO, de 2004, Année Internationale de la commémoration de la lutte contre l'esclavage et de son abolition.

La vingtaine de communications et allocutions présentée à cette occasion, a mis en relief de nombreux aspects liés à l'intense mouvement mercantaliste enregistré du XVII^{ème} siècle à la première moitié du XIX^{ème} siècle sur les côtes d'un segment de la fameuse Basse-Guinée, zone qui s'individualisera sous l'appellation de Côte de Loango.

Contact: CICIBA souindoula@voila.fr

B.2 Session de formation d'opérateurs culturels au Sénégal

La Fondation Hicter (Bruxelles) a organisé en octobre 2004 une double formation d'opérateurs culturels au Sénégal. D'une part une session du Diplôme Européen en Administration de Projets Culturels et d'autre part une formation de 12 administrateurs culturels sénégalais. Les 2 groupes ont eu des moments séparés et d'autres en commun. Ils ont, par équipes mixtes de 10, réalisé 4 analyses d'organismes culturels sénégalais. Cette étude, montrant les points forts et faibles de ces organismes ainsi que présentant des propositions sera remise aux participants, aux structures visitées ainsi qu'au ministère sénégalais de la culture.

De nombreux contacts ont été pris entre opérateurs culturels européens et africains et plusieurs projets de coopération ont été lancés.

La Fondation Hicter a également organisé, en novembre, une session de formation à Kinshasa dans le cadre du programme d'appui au développement local de l'Agence intergouvernementale de la Francophonie Le programme concerne quatre pays d'Afrique Occidentale (Bénin, Burkina Faso, Côte d'Ivoire et Sénégal) et trois pays d'Afrique centrale (Centrafrique, Gabon et République Démocratique du Congo). Dans ce cadre la Fondation Hicter a été chargée de former les personnes faisant partie des cellules d'appui chargées de la mise en oeuvre du programme. La récente session a été tenu en novembre 2004 à Kinshasa p

contact@fondation-hicter.org

B.3 Colloque sur l'apport des industries culturelles au développement économique des pays du Sud

L'Agence de la Francophonie tenait, du 3 au 5 novembre, en collaboration avec le ministère de la Culture, des Arts et du Tourisme du Burkina Faso, un colloque pour échanger sur l'apport des industries culturelles au développement durable des pays du Sud.

Le colloque qui réunissait plus de 150 participants provenant d'une vingtaine de pays francophones de l'Afrique de l'Ouest et Centrale visait notamment à examiner la contribution des industries culturelles à l'économie des pays en développement.

Les participants étaient également invités à identifier les moyens pour quantifier le potentiel économique de ce type d'activités et à formuler des suggestions pour sensibiliser les décideurs politiques à l'intégration de la culture dans leurs stratégies de développement. Ce colloque s'inscrit dans la série d'événements organisés par l'Agence de la Francophonie au Burkina Faso dans la perspective du 10ème Sommet de la Francophonie qui se tiendra à Ouagadougou les 26 et 27 novembre prochains. (Source(s): Mediaterrre.org, 04/11/2004, AIF, <http://agence.francophonie.org>)

B.4 Zone Franche et l'Association Acte 7 présentent la première édition des rencontres professionnelles en Afrique les 13, 14, 15 décembre 2004 à Bamako

La première édition des rencontres professionnelles en Afrique. Organisée par Zone Franche et l'Association Acte 7 en collaboration avec l'IRMA, et avec le soutien financier de l'AIF (Agence intergouvernementale de la Francophonie), s'intégrera au festival du "Théâtre des réalités" les 13, 14, 15 décembre 2004 à Bamako et se déroulera en deux temps forts:

- des ateliers de formation sur la structuration des entreprises culturelles en Afrique (management, droits d'auteurs, accompagnement et circulation des artistes) et,
- une rencontre - débat visant à réunir les acteurs culturels locaux pour discuter des perspectives 2005 du projet.

Contact: philomene@zonefranche.com

Site web: [Www.zonefranche.org](http://www.zonefranche.org)

B.5 Malawi hosts the 6th InterRegional Music Crossroads Southern Africa Festival, 20-23 January 2005

Young musicians from Malawi, Mozambique, Tanzania, Zambia and Zimbabwe will soon be packing up their instruments and heading for Blantyre, Malawi's largest city and entertainment capital, where they will compete at the 6th annual InterRegional Music Crossroads Southern Africa Festival, held from 20-23 January 2005.

Music Crossroads Southern Africa, a youth empowerment through music program initiated by JMI in 1996, offers young African musicians aged between 15 and 27 years old the chance to improve their musical skills through workshops, festivals and competitions. Music Crossroads Southern Africa receives support from SIDA, NORAD and UNESCO.

Source: Sophie Putcuyps, JMI Communications, Jeunesses Musicales International, Palais des Beaux Arts, Rue Royale, 10, B-1000 Brussels; e-mail: press@jmi.net

B.6 Zimbabwe Positioned to Launch a Southern African Biennale in 2006

Zimbabwe is seeking to upgrade its biennale exhibition by means of putting a new approach with a more international appeal into it. A comprehensive plan of action, which has already passed its early stages, is being implemented. This time bound action plan includes invitation and assessment of the artists who are to participate in the Biennale, which has since been effected by the co curators. In 2006 the Harare Biennale is working to be THE reflective Biennale for the showcasing of Contemporary Art of the region.

“*In Motion: Navigating a Past/ Negotiating a Future*”, the theme for the 2004 Biennale, carries with it the weight that the interwoven experiences between the past and the present are weighing into the future.

Scheduled to be open from 2nd December 2004. until the end of January 2005, the Biennale will exhibit the work of over 25 artists.

Contact: ngallery@mweb.co.zw

C. News about cultural institutions and resources in Africa

C.1 Cross Cultural Collaborative (Ghana)

Cross Cultural Collaborative, Inc. is an educational nonprofit that invites people to Ghana to promote cultural exchange and understanding through the arts. Our vision is to place people from different life experiences in an environment where they can exchange ideas and find universal connections.

Its cultural center in a suburb of Accra (20 Beach Crescent, Coco Beach, Teshie/Nungua) is based on indigenous African architecture and reflects our mission to blend the traditional with the contemporary. Sitting next to the ocean, Aba House is always active. Ghanaians and visitors interact and everyone becomes both a student and a teacher.

The core of our program is intercultural workshops. They grow organically from the needs of the participants. Cross Cultural Collaborative is now taking a major step and not only offering a creative workshop, but will set up a grass roots factory to give permanent employment to several Ghanaian artists.

Handmade papermaking from indigenous African plants. August 1 – August 31, 2005. To sign up for a workshop [click here](#)

EMAIL: paper@culturalcollaborative.org; Web site:
www.culturalcollaborative.org

C.2: Africa at large: Publishing takes on NEPAD

Inter Press Service, November 11, 2004, By James Hall

Mbabane - Many column inches have been devoted to the New Partnership for Africa's Development (NEPAD) – a blueprint for using improved governance to attract more investment to the continent. However, it could be argued that the plan

remains something of an enigma to many. Now, publishers in Africa are trying to remedy this situation.

However, the African publishing industry faces a number of obstacles in telling readers more about NEPAD – or other affairs on the continent, not least the fact that Africa has low literacy rates. [read more](#)

Source: The Norwegian Council for Africa, e-mail: afrika@afrika.no; <http://www.afrika.no>

C.3 The web site of the Ministry of Labour and Home Affairs of Botswana (in charge of cultural affairs)

http://www.gov.bw/government/ministry_of_labour_and_home_affairs.html,

The overall objective of the Ministry is to create and maintain national harmony, welfare and justice and to preserve and promote national culture as an essential background for national unity, democracy and socio-economic development.

The Ministry of Labour and Home Affairs aims to become a model organisation that provides services in an efficient and effective manner to the public by evolving a culture of customer care and maintaining service excellence at all times. There are two Deputy Permanent Secretaries, one guiding policy on Prisons; Immigration and Citizenship; Labour and social security and national and civil registration matters. The second one guides cultural policy matters namely Culture and Youth; National Library Service; National Archives and Records Services; National Museum, Monuments and Art Gallery; Sports and Recreation and Women/Gender issues. The Ministry is responsible for the implementation of the Anthropological Research and Cinematograph Acts.

C.4 CAURI/ a co-operation programme for the rising of a fair music economy Europe / Central Africa (2004 - 2007)

A.M.I. (Centre National de Développement des Musiques Actuelles) in France/Marseille is currently organising the CAURI project in Kinshasa/DRC Congo - a cooperation programme for the rising of a fair music economy Europe/Central Africa (2004 - 2005 - 2006 - 2007).

CAURI consists in several long-term training programmes for a decentralised regional cooperation between Europe and Central Africa, in the field of popular music, electronic arts, and, in a larger frame, concerning any aspects of innovative urban cultures.

The involvement of well-known international artists as Thierry de Mey (famous Belgian contemporary composer), as well as local African hip hop artists (Bebson de la Rue, Ba Wuta Kin, Smok, PNB) will make CAURI particularly interesting and rich in sharing experiences and transmitting knowledge (see programme in attachment).

Contact: fabiennew@amicentre.biz

AMI - Centre national de développement pour les musiques actuelles
La Friche Belle de Mai – 41, rue Jobin, 13003 MARSEILLE

D. News, institutions, resources and events in other regions and countries

D.1 Les manuscrits de Tombouctou projet pour la conservation et la promotion du patrimoine littéraire africain

Parrainé par le Centre pour le Développement et l'Environnement de l'Université d'Oslo, ce portail met en lumière les Bibliothèques de Tombouctou: l'Institut des Hautes Etudes et de Recherche Islamique Ahmed Baba, la Bibliothèque Mamma Haidara, la Bibliothèque Kati, la Bibliothèque Al-Wangari et la Bibliothèque Mohamed Tahar. Des divers liens multimédia sont présentés dont le film produit pour la télévision par l'Université d'Oslo.

Un autre projet, financé par le Luxembourg, vise à assurer la sauvegarde et l'accès le plus large à l'incalculable héritage culturel manuscrit existant à la fois dans les collections publiques et privées de la région de Tombouctou.

Les manuscrits constituent pour Tombouctou et le Mali, une source de légitime fierté, un trésor jalousement gardé. L'importance des manuscrits arabes chez les populations du Mali est réelle à tel point que tout écrit en caractères arabes, revêt un caractère sacré.

Hosted by the Centre for Development and the Environment of the University of Oslo, this rich gateway highlights the Libraries of Timbuktu: the National Ahmed Baba Center for Documentation and Research in Timbuktu, the Mamma Haidara Library, the Kati Family Library, the Al-Wangari Library and the Mohamed Tahar Library. Various multimedia links are featured including the film produced for television by the University of Oslo.

More: http://portal.unesco.org/ci/fr/ev.php-URL_ID=14225&URL_DO=DO_TOPIC&URL_SECTION=201.html

D.2 Quality of Education insufficient to achieve Education For All by 2015

08-11-2004 - (Press Release No. 2004-98)

More children are going to school than ever before, but many drop out before grade 5 of primary school or graduate without mastering even a minimum set of cognitive skills, concludes the 2005 Education for All Global Monitoring Report launched today in Brasilia (Brazil).

La qualité de l'éducation est insuffisante pour parvenir à l'éducation pour tous d'ici 2015

08-11-2004 - (Communiqué de presse No.2004-98)

Le nombre d'enfants scolarisés est plus élevé qu'il ne l'a jamais été, mais beaucoup d'élèves abandonnent avant la cinquième année du primaire ou achèvent le cycle primaire sans maîtriser un minimum de compétences cognitives. C'est ce qu'indique le Rapport mondial de suivi de l'Éducation pour tous 2005, lancé aujourd'hui à Brasilia (Brésil).

D.3 Papers of the Third International Conference on Cultural Policy Research 2004.

Following the Third International Conference on Cultural Policy Research, which took place in Montreal, Canada, between 25-28 August, under the organisation of François Colbert and the Carmelle and Remi Marcoux Chair in Arts Management, HEC Montreal, in cooperation with the International Journal of Cultural Policy, the papers presented during the event are now available at the conference website: <http://www.hec.ca/iccpr/completeprogram.html#Session%203>

D.4 Links to Education and Art (Lea International) - UNESCO

At the thirtieth session of the UNESCO General Conference in November 1999, the Director-General launched an International Appeal for the Promotion of Arts Education and Creativity at School, and the Organization decided to create Links to Education and Art (Lea International), an international network of experts and practitioners, with a view to strengthening the role of arts teaching in general education and to multiply contacts between specialists throughout the world.

Contact: lea.int@unesco.org

http://portal.unesco.org/culture/en/ev.php@URL_ID=3223&URL_DO=DO_TOPI C&URL_S

E. Actualités culturelles dans la presse africaine/Cultural Agenda in the African Press

E.1 Links to portals

<http://fr.allafrica.com/arts/bydate/?n=1>

<http://www.africaonline.com/site/africa/arts.jsp>

<http://www.panapress.com/RubIndexlat.asp?code=fre006>

http://www.africinfo.org/index.asp?navig=evenement&no=183&no_rubrique=9

<http://weekly.ahram.org.eg/2003/646/culture.htm>

<http://www.amadoo.com/rubrique.php?rid=5>

E.2 Selected information from AllAfrica/Informations provenant de AllAfrica Burkina Faso: [Ve édition de la FILO: les cultures comme point de mire](#)

Le Forum des écrivains et intellectuels francophones prévu en marge du Xe Sommet de la Francophonie et la 5e édition de la Foire internationale du livre de Ouagadougou (FILO) ont conjointement ouvert leurs portes le 17 novembre 2004. Ces deux rendez-vous du savoir mettent les cultures au centre du développement.

Cameroun: Les chefs traditionnels interpellés: trafic illicite des objets d'art

Plus de huit chefferies traditionnelles de l'Ouest ont déjà reçu la visite des pilleurs. Plusieurs objets d'art de haute valeur ont été emportés.

Tunisie: Voyage au coeur de l'Institut national du patrimoine (INP)

Avec un legs de plusieurs dizaines de milliers de sites et de monuments, ainsi que, probablement, des millions d'objets datant de toutes les époques, y compris la nôtre, exposés dans des musées ou entreposés dans des dépôts, la gestion du patrimoine de notre pays est une entreprise d'une très grande envergure.

Sénégal: Décentralisation culturelle: en janvier, Matam aura sa «bibliothèque du bout du monde»

Le groupe d'édition Editis, dans le cadre de son action intitulée « Bibliothèque du bout du monde », et en partenariat avec le ministère de la Culture et le Conseil régional de Matam, va mettre en place une bibliothèque moderne, autogérée et adaptée aux besoins des populations de cette région. Elle sera ouverte en janvier 2005.

Ile Maurice: L'Organisation des artistes rodriguais raconte..."La vie à la belle époque"

L'organisation des Artistes rodriguais (OAR) compte lancer son web-site le mois prochain. Cet événement aura lieu peu après le Festival Kréol, qui se tiendra dans l'île du 5 au 11 décembre. D'ailleurs, cette organisation met les bouchées doubles pour participer activement à ce festival.

Pan Afrique: Symposium international: littérature et diversité culturelle au menu des réflexions

L'Association des Ecrivains du Sénégal (AES) a ouvert lundi à son siège de Keur Birago la septième édition du symposium littéraire. Thème de cette année: " Littérature et diversité culturelle ". L'événement a coïncidé avec la célébration de la Journée internationale de l'écrivain africain dédiée à Fatou Sow Ndiaye, écrivain et vice-présidente de l'AES, disparue récemment.

Nigeria: Minister Proffers Solution to Economic Problems

Culture and Tourism Minister, Franklin Ogbuwu, has called for cultural solutions to the country's economic and political problems.

Liberia: UNFPA Launches HIV/Aids Drama Film

The United Nations Population Fund(UNFPA), will launch an HIV/AIDS video drama film at the Monrovia City Hall. The film titled, "Don't Cry for Me", was produced by a local film industry(MYSTIC Production Inc.) under the sponsorship of UNFPA.

Botswana: Disabled Artists Show Their Mettle

The Department of Culture and Youth organised a Visual and Performing Arts Festival for artists with disabilities on November 13 at Boipuso Hall in Gaborone. The event was meant to showcase the cultural and artistic productivity of people with disabilities.

South Africa: New Tax Guidelines to Cut Abuse of Film Allowances

GUIDELINES detailing taxation of the film industry, to be released today, will pave the way for tax authorities to clamp down on the widespread abuse of allowances for film makers.

Botswana: The Role of the Musicians' Union

There will have to be a higher level of sophistication in the organisation of artists if the musicians union should progress. First, the union should be a national organisation. Musicians in Gantsi, Tsabong, Lobatse and Francistown should believe that the union looks after their interests.

Nigeria: Dissecting the Political And Cultural Perspectives of Lagos

H.A.B. Fasinro's deep excursion into political and cultural perspectives of Lagos provides an interesting reading for all and in particular the indigenes clustered around Isale-Eko, the natives haven.

Kenya: Moving Towards Uniquely East African Filmmaking

A film development project for East Africa is expected to begin by early next year. It is called Maisha and is expected to breathe life into filmmaking in the region.

South Africa: National Coalition to Safeguard Cultural Diversity

A conference has recommended the establishment of a coalition and a monitoring mechanism to protect the country's rich cultural diversity and heritage.

E.3 Selected information from Panapress/Informations provenant de Panapress

Tournage au Mali d'une série télévisée burkinabé de 52 épisodes

Bamako, Mali (PANA) - Les cinéastes burkinabé Hébié Missa (producteur) et Emmanuel Kalifa Sanon (réalisateur) poursuivent depuis lundi à Bamako le tournage d'une série télévisée de 52 épisodes, a appris la PANA de bonne source. **03/11/2004**

Un ouvrage sur les confréries soufies d'Afrique publié au Maroc

Rabat, Maroc (PANA) - L'Institut marocain des études africaines (IEA) de Rabat vient de publier un ouvrage intitulé "Confréries soufies d'Afrique: nouveaux rôles, nouveaux enjeux". **02/11/2004**

Conférence sur le patrimoine culturel angolais mercredi à Paris

Paris, France (PANA) - Une conférence internationale sur la sauvegarde et la restauration du patrimoine matériel et immatériel de l'Angola se tiendra le 3 novembre à Paris, a déclaré à la PANA M. David Jorge Sanguende, ambassadeur, délégué permanent de l'Angola auprès de l'UNESCO. **30/10/2004**

Togolese author wins Black African Literature award

Paris, France (PANA) - Togolese author Sami Tchak has won the Grand prix of Black African Literature award for 2004 covering his entire works, the recipient affirmed here Wednesday. **17/11/2004**

Kampala to host 1st Great Lakes-Asia screenwriters Lab

Kampala, Uganda (PANA) - The Ugandan capital Kampala will host the first Screenwriters Lab for the African Great Lakes region and Asia in August 2005, organisers announced here Wednesday. **03/11/2004**

International conference on Angolan heritage at UNESCO HQ

Paris, France (PANA) - An international conference on the protection and restoration of Angolan cultural heritage opens 3 November at the UNESCO Paris Headquarters, the Angolan envoy to the UN agency, Jorge Sanguende has said. **30/10/2004**

Bamako plans Panafrican plastic arts competition

Bamako, Mali (PANA) - The national museum of Mali and UNESCO have planned to hold a Panafrican plastic arts competition soon in Bamako, official sources disclosed here Wednesday. **20/10/2004**

F. Info from newsletters and information services

F.1 News digest from WebWorld, the website of UNESCO's Communication and Information Sector

Initiative B@bel and Script Encoding Initiative Supporting Linguistic Diversity in Cyberspace

12-11-2004 (UNESCO) - Efforts continue to add N'ko, a script used by the Manden people of West Africa, to the international character encoding standards Unicode and ISO/IEC 10646 through a project of the University of California Berkeley's Script Encoding Initiative that is supported by UNESCO's Initiative B@bel.

<http://portal.unesco.org/ci/en/ev.php->

[URL_ID=17488&URL_DO=DO_TOPIC&URL_SECTION=201.html](http://portal.unesco.org/ci/en/ev.php-URL_ID=17488&URL_DO=DO_TOPIC&URL_SECTION=201.html)

UNESCO Donates New Mobile Broadcast Unit to Timbuktu's Radio Stations

10-11-2004 (UNESCO) - When the locust plague first hit Timbuktu in Mali, the town's four radio stations immediately used the suitcase radio donated by UNESCO in 2001 to mobilise townspeople and villagers against the desert insects that destroyed a significant percentage of Mali's crops in 2004.

<http://portal.unesco.org/ci/en/ev.php->

[URL_ID=17485&URL_DO=DO_TOPIC&URL_SECTION=201.html](http://portal.unesco.org/ci/en/ev.php-URL_ID=17485&URL_DO=DO_TOPIC&URL_SECTION=201.html)

Timbuktu Manuscripts Project Continues with Preservation Study Tours

09-11-2004 (UNESCO) - UNESCO renews its commitment to the Timbuktu Manuscripts Project, an initiative to preserve the unique literary heritage of the Malian city of Timbuktu, by sponsoring a study tour in France of renowned Malian scholars, Mohamed Gallah Dicko, from the Ahmed Baba Institute, and Moctar Sidi Yahia, from the Private Library of Alwangari.

<http://portal.unesco.org/ci/en/ev.php->

[URL_ID=17480&URL_DO=DO_TOPIC&URL_SECTION=201.html](http://portal.unesco.org/ci/en/ev.php-URL_ID=17480&URL_DO=DO_TOPIC&URL_SECTION=201.html)

F.2 News from ACORNS, International Federation of Arts Councils and Cultural Agencies

\$2bn Boost for the Arts

All Africa, Sunday, November 07, 2004 (Zimbabwe)

Some 148 groups and individuals - comprising established and upcoming artists - will receive nearly \$600 million in grants from the Zimbabwe Culture Fund Trust.

Edo State Hosts Culture, Tourism Summit

All Africa, Friday, November 05, 2004 (Nigeria)

The Edo State Government played host to the National Council on Culture and Tourism, the highest policy generating body dealing with culture and tourism in the country last week.

WIPO and UNEP Launch Joint Publication on Benefit Sharing

Arts Hub, Tuesday, November 02, 2004 (Switzerland)

The World Intellectual Property Organisation and the United Nations Environment Programme have launched a joint study that explores the role of intellectual

property rights and sharing benefits from the use of biological resources and associated traditional knowledge.

Festival for Disabled Artists on the Cards

All Africa, Tuesday, November 02, 2004 (South Africa)

The South African Department of Culture and Youth will host a visual performing arts festival for artists with disabilities, in line with the recognition of the Southern African Development Community (SADC) Creators Day and African Decade of People with Disabilities.

Russian and Arab Cultures in Dialogue

Arts Hub, Saturday, October 30, 2004 (Tunisia)

Representatives from two key Russian and Arab organisations have met to accelerate discussions on the cultural relationship between the two spheres.

Racism Prevails in Arts Community, Says NAC

IOL, Friday, October 29, 2004 (South Africa)

The South African arts community is still dominated by covert racism and exclusion, the National Arts Council said in Johannesburg on Thursday.

Fourth Pillar Conference

Cultural Development Network

Melbourne – Australia, Monday, November 29, 2004 - Tuesday, November 30, 2004

International Conference on Heritage, Globalisation & Built Environment

University of Bahrain/Bahrain Society of Engineers

Manama – Bahrain, Monday, December 06, 2004 - Wednesday, December 08, 2004

info@ifacca.org

F.3 Development Gateway

Understanding Organisational Sustainability through African Proverbs

<http://topics.developmentgateway.org/culture/rc/ItemDetail.do~1024401~intcmp=700>

African cultural heritage, passed on from generation to generation, has been a source of guidance for African communities in times of peace, uncertainty, birth, life, and death. In this book, Understanding Organizational Sustainability through African Proverbs, ...

Culture Was Focal Point of Stockholm Donor Conference

<http://topics.developmentgateway.org/culture/rc/ItemDetail.do~1024829~intcmp=700>

The Power of Culture website reports that culture in development was the central theme of a donor conference in Stockholm in February 2004. The meeting was organized by the Swedish International Development Cooperation Agency (SIDA). Delegates presented the frameworks ...

Heritage Preservation for Orphaned Children in Kenya

<http://topics.developmentgateway.org/culture/rc/ItemDetail.do~1023619~intcmp=700>

Orphans of war, HIV/AIDS, and other calamities are often left with few or no memories of their parents. This includes their parents' appearance, personal histories, wisdom and values, cultural traditions, and hopes and dreams for the children they have left behind ...

Video Workshop in Morocco Gives People a Look at Themselves

<http://topics.developmentgateway.org/culture/rc/ItemDetail.do~1024220~intcmp=700>

The Media Art Workshop, held in April 2004 in the Institut Français in Agadir, Morocco, analyzed how the new media influence contemporary Moroccan art, and how this art can play a part in social change in Morocco. The workshop was organized by two Moroccan artists ...

F.4 Agricultures

FESTEL, festival africain de télévision - 4ème Edition, sur le Thème: Images et public d'Afrique, Yaoundé, Cameroun, 04/12/2004 - 10/12/2004

Le Festival Africain de Télévision « FESTEL » est un cadre d'expression et de promotion consacré à l'émergence de la production audiovisuelle africaine. · Il se veut une manifestation professionnelle et populaire dans la zone Afrique Centrale, et un lieu de rencontre et de concertation entre professionnels, télévisions publiques et privées, décideurs et invités d'horizons divers.

FESTEL poursuit les objectifs ci-après:

- Créer une mobilisation tous azimuts autour de la production audiovisuelle africaine.
- Promouvoir la réflexion et les échanges entre les télévisions publiques et privées.
Stimuler et valoriser l'innovation, la quantité et la qualité des œuvres audiovisuelles réalisées en Afrique ou par des africains, grâce à la promotion des échanges Sud-sud et transversaux.
- Diffuser et faire connaître les œuvres qui parlent ou font parler les peuples africains, en favorisant la mise en œuvre des synergies multiformes et l'interactivité des réseaux.

- Promouvoir la diffusion, les échanges et la vente des produits audiovisuels d'origine africaine en Afrique et à travers le monde.
- Animer la sous Région Afrique centrale et y développer une manifestation stable.

http://www.africultures.com/index.asp?menu=affiche_evenement&no_evenement=3763

F.5 AFRICINFO

Burkina Faso - Festival Yeelen, 20 décembre 2004 au 1er janvier 2005

Un grand festival de contes et de concerts pendant les Noël à Bobo Dioulasso au Burkina Faso.

www.africinfo.org/index.asp?navig=evenement&no=563

Burkina Faso - Les Nuits atypiques de Koudougou (NAK)

La 8e édition des Nuits atypiques, placée cette année sous le thème « Culture et intégration », aura lieu du 26 au 30 novembre à Koudougou.

www.africinfo.org/index.asp?navig=evenement&no=562

Cameroun - Le Festival des Contes et Traditions Musicales autour du Songo

Le festival se déroule du 23 au 26 décembre 2004 au Cameroun.

www.africinfo.org/index.asp?navig=evenement&no=595

Guinée - 4e édition du salon du livre et de la lecture

La quatrième édition du salon du livre et de la lecture de Conakry ouvrira ses portes du 22 au 27 novembre 2004.

www.africinfo.org/index.asp?navig=evenement&no=618

Plan d'action pour les Télévisions d'Afrique Francophone de l'Académie Audiovisuelle

Vous voulez apprendre le métier d'animateur télé, et devenir, peut-être un jour présentatrice ou présentateur sur RTS ou RTS2S, cliquer vite pour répondre à l'appel à candidature.

www.africinfo.org/index.asp?navig=depeche&no=361

République démocratique du Congo - Festival International de Caricature Karika'Fête

La prochaine Karika'Fête (fête de la caricature et de l'humour dessiné) se tiendra du 1er au 4 décembre 2004 à Kinshasa.

www.africinfo.org/index.asp?navig=evenement&no=620

Tunisie - Salon de l'Artisanat

Le Salon de l'Artisanat aura lieu à la Hall de la foire International de Sfax, en Tunisie, du 17 au 26 décembre 2004.

www.africinfo.org/index.asp?navig=evenement&no=600

Burkina Faso - Yeelen Festival, December 20, 2004 to January 1, 2005

A great festival of tales and concerts during Christmas in Bobo Dioulasso/Burkina Faso.

www.africinfo.org/index.asp?navig=evenement&no=563&lang=en

Burkina Faso - Les Nuits atypiques de Koudougou (NAK)

The 8th edition of the "Nuits Atypiques" will take place this year in Koudougou with the subject: "Culture and Integration" - November 26 to 30, 2004

www.africinfo.org/index.asp?navig=evenement&no=562&lang=en

Cameroon - Contes et Traditions Musicales autour du Songo

The festival will take place from december 23 to 26, 2004.

www.africinfo.org/index.asp?navig=evenement&no=595&lang=en

Guinea - 4th edition of the Festival of Book and Reading

The fourth edition of the Festival of Book and Reading will take place in Conakry from November 22 to 27, 2004.

www.africinfo.org/index.asp?navig=evenement&no=618&lang=en

Tunisia - Festival of craft industrie

The Fair of craft industrie will take place in the Hall of the International fair of Sfax, in Tunisia, from December 17 to 26, 2004,

www.africinfo.org/index.asp?navig=evenement&no=600&lang=en

F.6 Creative City Network - Réseau des villes créatives

Montreal: Culture – engine of economic growth

The creation of wealth concentrates in cities; consequently, municipalities are increasingly developing strategies for economic development. Since the Summit of Montreal, the cultural dynamism and the personality of Montreal are recognized as strategic assets of the metropolis and key elements of the innovation and knowledge economy. Montreal's soon-to-be-adopted policy for cultural development aligns with the strategy and action plan for the region's economic development. http://www.fournisseurmunicipal.com/news_detail.asp?ID=28658

Quebec: Culture – Key sector of an economic strategy

In a time of globalization, the City of Quebec must assess its assets and target the economic sectors that will help it attract new capital and distinguish itself at the international level. Culture has been identified as a key sector in this strategy.

http://www.fournisseurmunicipal.com/news_detail.asp?ID=28548

Waterloo: The Creative Region – How will we get there?

The Region of Waterloo is bursting with many new creative initiatives. Long-lived projects and cultural facilities continue to adapt to a changing community. In 2002, the Region of Waterloo adopted its first Arts, Culture and Heritage Master Plan. The City of Kitchener has just completed community consultation leading to CULTUREPLAN II.

<http://www.creativecity.ca/news/2004/news-items/n37-Waterloo-event.doc>

Korea: Culture is key industry for next generation

<http://times.hankooki.com/lpage/special/200410/kt2004102517085045250.htm>

(By Kim Tae-jong, The Korea Times, October 25, 2004. Reported by U.S. Center for Arts and Culture.)

Montréal: La culture, moteur de la croissance économique

Tout porte à croire que la création de la richesse se concentre dans les villes; dès lors, les municipalités sont de plus en plus nombreuses à se doter d'une stratégie de développement économique. « Depuis le Sommet de Montréal, on reconnaît que le dynamisme et la personnalité culturels de Montréal sont des atouts stratégiques de la métropole et l'un des fondements de l'innovation et de l'économie du savoir. La politique de développement culturel que Montréal s'appête à adopter s'inscrit dans la même foulée que la stratégie et le plan d'action en développement économique.»

http://www.fournisseurmunicipal.com/news_detail.asp?ID=28658

(« Montréal mise sur le savoir, l'innovation et la créativité pour accélérer sa croissance économique », le 1er novembre 2004. Rapporté par Fournisseur Municipal.)

Québec: La culture, secteur-clé d'une stratégie économique

L'heure de la mondialisation, la Ville de Québec doit miser sur ses atouts et cibler les secteurs économiques qui l'aideront à attirer de nouveaux capitaux et à se distinguer au niveau international. La culture a été identifiée comme secteur-clé de cette stratégie.

http://www.fournisseurmunicipal.com/news_detail.asp?ID=28548

Waterloo: Comment devenir une région créative?

La région de Waterloo bouillonne de nouvelles initiatives créatives. Les projets à longue échéance et les installations culturelles continuent de s'adapter aux réalités de cette collectivité en pleine transformation. En 2002, la région de Waterloo a mis en œuvre un premier plan directeur des arts, de la culture et du patrimoine. La Ville de Kitchener vient de réaliser une consultation qui a mené à l'élaboration du CULTUREPLAN II. <http://www.creativecity.ca/news/2004/news-items/n37-Waterloo-event.doc>

Corée: La culture est la principale industrie de la prochaine génération

<http://times.hankooki.com/lpage/special/200410/kt2004102517085045250.htm>
(Par Kim Tae-jong, The Korea Times, 25 octobre 2004. Rapporté par U.S. Center for Arts and Culture.)

Creative City Network of Canada, www.creativecity.ca; info@creativecity.ca

F.7 GÉOCULTURE - Lettre bimensuelle d'information culturelle internationale.

Parler bedaouit, oui

L'opposition armée dans l'est du Soudan a adopté la langue bedaouite, parlée dans cette région par plus de 2 millions de personnes, comme langue d'enseignement dans les "territoires libérés" qu'elle contrôle. Cette mesure survient alors que le conflit qui oppose Khartoum aux régions périphériques du pays entre dans une nouvelle phase qui voit des ethnies réclamer la revalorisation de leur langue dans le cadre d'une résistance à la langue arabe au Soudan.

Livre vert des politiques culturelles

Nouvelles mouvances européennes, populations nomades, cultures en mouvement
Télécharger le programme de la rencontre de banlieues d'Europe qui se déroulera les 26 et 27 novembre 2004 au Centre européen de la jeunesse à Strasbourg (sur inscription).

<http://www.geoculture.info/index.php?action=presentation&=info@geoculture.info>

F.8 News from the Cultural Policy List Serve

Arts boost local economy, *Denver Post*, 10/7/2004

"Metro Denver's cultural institutions pumped nearly \$500 million in 'new' money into the local economy last year, a study released Wednesday by the Colorado Business Committee for the Arts says."

Arts seen as wise investment

Wisconsin State Journal, 10/13/2004

Artists seeking federal funding traditionally have to battle critics who argue the money can be better invested elsewhere. On Tuesday at the Wisconsin Arts Congress at the Overture Center for the Arts, artists and civic leaders challenged that reasoning, asserting that investments in the arts lead to tangible economic returns."

<http://www.madison.com/wsj/home/biz/index.php?ntid=13919&ntpid=2>

African rock art under threat

BBC News, 11/9/2004

International experts in early human art are calling for greater protection of African rock art from theft, vandalism, and graffiti.

<http://news.bbc.co.uk/2/hi/africa/3993819.stm>

Using a New Language in Africa to Save Dying Ones

New York Times, 11/12/2004

"There are hundreds of languages in Africa - some spoken only by a few dozen elders - and they are dying out at an alarming rate. The continent's linguists see the computer as one important way of saving them."

center@culturalpolicy.org

<http://www.culturalpolicy.org/>

F.9 Arts Management Newsletter No. 40 (11/2004)

Book: Staging Youth Theatre. A Practical Guide

This title offers a practical guide to starting or running a theatre for young people. From the initial idea to form the company, through the tense days of rehearsal, to the final performance of the first production, it covers all aspects of youth theatre management, production and direction. *Staging Youth Theatre. A Practical Guide*, by Rex Doyle

Paperback, 160 pages, Crowood Press (UK), May 2003, ISBN: 1861266049

Details and Ordering: <http://www.artsmanagement.net/Books-id-547.html>

Call for Participation by AFRICOM

AFRICOM, the International Council of African Museums, announces a call for participation in its 2005 African Museum Professional Internship Programme, offering 8-week internship opportunities for educators, curatorial, exhibit and public programmes staff in African museums. Application deadline is 30 November 2004.

AFRICOM Secretariat: africom@museums.or.ke, Web:

<http://www.africom.museum>

Preview: Conference "Investing in Cultural Heritage", Malta

Heritage Malta is organising its first ever national conference focusing on cultural heritage at November 24th in Valetta, Malta's capitol. The theme for this year's edition is "Investing in Cultural Heritage". Through the participation of international speakers (among them Prof. Neil Kotler), Heritage Malta is seeking to create an ongoing debate on the need to create awareness and raise the necessary funds to safeguard Malta's unique cultural heritage. Human resources are also an essential component in the development of cultural heritage.

Contact Information: Pierre Cassar, Phone: +356 2295-4000, Email: info@heritagemalta.org

Details: <http://www.heritagemalta.org>

Email: info@artsmanagement.net

Background: Culture Driven Economic Development (CDED)

Culture Driven Economic Development (CDED) is a comparatively novel concept in economic development in general and urban development in particular.

It recognizes that, culture - its institutions and the accompanying businesses - have become the focal point of urban and regional development.

A case in point is the city of Birmingham (Great Britain), which had a decaying economy based on "smoke stack" industries. The city of Bilbao, Spain is even more extreme case: the new museum designed by Frank Ghery now draws over one million visitors p.a.

Download the full article: <http://www.artsmanagement.net/downloads/dissentshik-CDED.doc>

Internet: <http://www.artsmanagement.net>

F.10 News From Artmatters

Arts and culture writers wanted

ComMattersKenya Ltd, publishers of ArtMatters.Info of Nairobi, are looking for freelance writers in Kenya, Uganda, Tanzania, Ethiopia, and Sudan. Such writers should be knowledgeable about and be committed to highlighting unique developments in art, music, dance, fashion, film, storytelling, theatre, travel and entertainment in Eastern Africa.

If interested in this opportunity, please email an application with your name, age, gender, location, contact details, and area of specialisation to: commatters@artmatters.info

Nairobi Cultural Week, Kenya National Theatre, November 18 - 21

An annual event hosted by the Department of Culture, Nairobi Province Theme: Exploiting our art and culture potential for self reliance and sustainable

development. (Herbal medicine, Books, Local languages reading competition, Fashion designers Show, Fine art and handicraft).

3rd EATI Regional Theatre Festival, Mombasa, November 22-27

Deals with theatre as a tool for social transformation, tackle issues like anti-corruption, health, drug abuse, governance, environment and culture. Featuring groups from Kenya Uganda, Tanzania, Ethiopia and Sweden. Workshops are organized in storytelling, music in theatre, new forms of expression, directing and stage design techniques in theatre, dance, choreography and movement in theatre, Educational Theatre and Theatre for social transformation, Circus & Acrobatics in performance. Contact: ArtMatters.Info, sayit@artmatters.info

XXX

Please send addresses, information and documents for inclusion in the OCPA list serve, database, documentation centre and web site!

Thank you for your interest and co-operation

